



Radio Cassette Player

Operating instructions
Mode d'emploi (au verso)
使用说明书 (反面)



WM-FX195/FX193

Sony Corporation ©2002 Printed in Malaysia

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation.

is a trademark of Sony Corporation.

"WALKMAN" est une marque déposée de Sony Corporation.

est une marque commerciale de Sony Corporation.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

CE 标志的有效性: 仅限于那些有法律限制的国家, 主要在 EEA (欧洲经济区) 国家。

English

Preparations

To Insert batteries **A**

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

Playing a tape

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Press .

To	Press
Stop playback	(stop)
Wind rapidly*	or

* Be sure to press (stop) after the tape has been wound or rewound.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

Set the MEGA BASS/OFF switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound (FX195 only).

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Listening to the radio

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to AM or FM.
- Turn TUNING to tune to the station you want.

To turn off the radio

Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).

To improve broadcast reception **B**

For FM, extend the headphones/earphones cord (antenna) or adjust FM MODE.
For AM, reorient the unit itself.

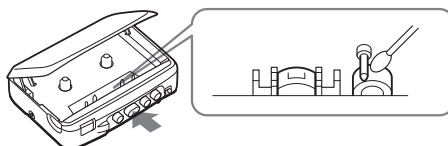
Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality.

- Clean the headphones/earphones plug.
- Dirty head. Clean the head and tape path with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.



Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzene or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Specifications

Frequency range

FM: 87.5 - 108 MHz (Saudi Arabia)
87.6 - 108 MHz (North, Central and South America)
87.6 - 107.9 MHz (Other countries)
AM: 526.5 - 1 606.5 kHz (Saudi Arabia)
530 - 1 710 kHz (North, Central and South America)
531 - 1 602 kHz (Other countries)

Power requirement

- 3V DC, batteries R6 (AA) x 2
- External DC 3 V power sources (excluding models for North, Central and South America)

Dimensions

89.1 x 117.7 x 35.5 mm (3 5/8 x 4 3/4 x 1 7/16 inches) (w/h/d) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 140 g (5.0 oz) / Approx. 220 g (7.8 oz) incl. batteries and a cassette

Supplied accessories

Stereo headphones or Stereo earphones (1)
Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life* (approximate hours)

	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
playback	25	7.5
radio	55	18

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

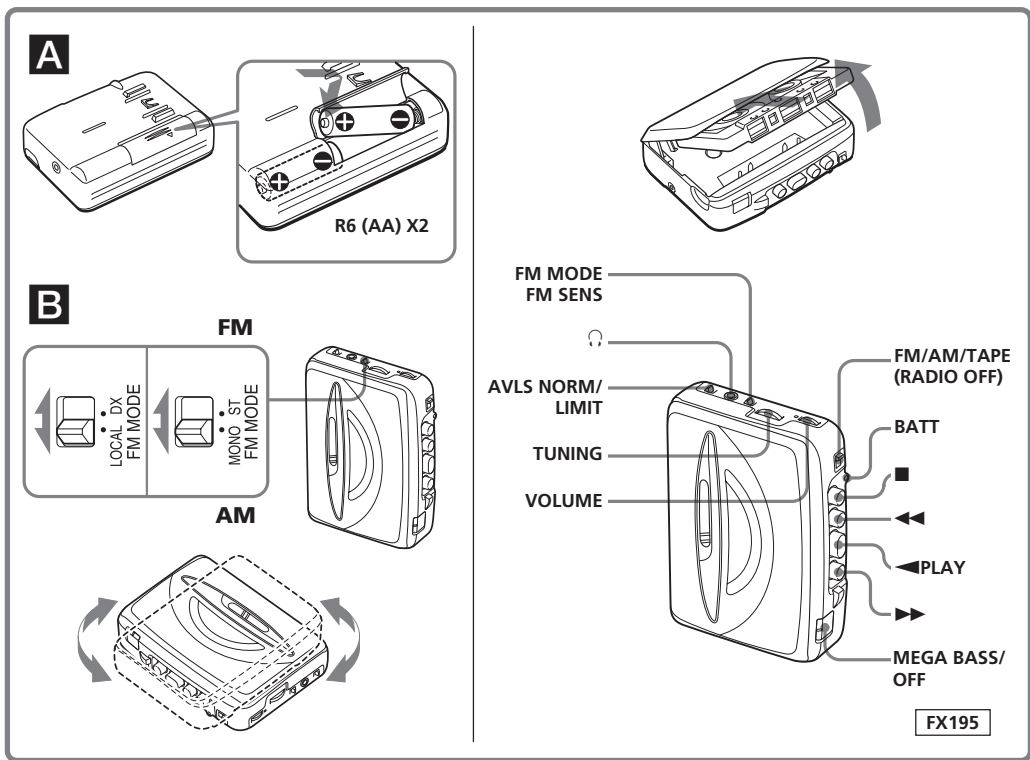
**When using Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan).

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.



The C-Tick mark on the Walkman is valid only for the products marketed in Australia.



Français

Préparatifs

Pour insérer les piles **A**

Remarque

- Le témoin BATT devient sombre quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.

Lecture d'une cassette

- Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur TAPE (RADIO OFF).
- Appuyez sur ◀PLAY.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Bobinage rapide*	▶▶ ou ◀◀

* Veuillez à appuyer sur ■ (arrêt) en marche après que la bande a été bobinée ou rembobinée.

Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume.

Pour amplifier le son

Réglez le commutateur MEGA BASS/OFF sur MEGA BASS pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes (FX195 uniquement).

Remarque

- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Ecoute de la radio

- Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur AM ou FM.
- Tournez TUNING pour syntoniser la station voulue.

Pour éteindre la radio

Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur TAPE (RADIO OFF).

Pour améliorer la réception radio **B**

Pour la réception FM, déployez le cordon du casque d'écoute ou des écouteurs (antenne) ou réglez FM MODE.

Pour la réception AM, réorientez l'appareil proprement dit.

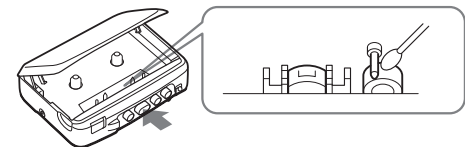
Guide de dépannage

Le volume ne peut pas être augmenté.

- AVLS est réglé sur LIMIT.

Mauvaise reproduction des cassettes.

- Nettoyez la fiche du casque d'écoute ou des écouteurs.
- La tête est sale. Nettoyez la tête et le passage de la bande avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide de nettoyage ou d'alcool.



Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- Ne pas utiliser de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant d'insérer une cassette.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant.

Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque d'écoute ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Spécifications

- Plage de fréquences**
 - FM: 87,5 - 108 MHz (Arabie Saoudite)
 - 87,6 - 108 MHz (Amérique du Nord, centrale et du Sud)
 - 87,6 - 107,9 MHz (Autres pays)
 - AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Arabie Saoudite)
 - 530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, centrale et du Sud)
 - 531 - 1 602 kHz (Autres pays)
- Alimentation**
 - CC 3 V, 2 piles R6 (AA)
 - Source d'alimentation externe CC 3 V (modèle pour Amérique du Nord, centrale et du Sud non comprises)
- Dimensions**
 - 89,1 × 117,7 × 35,5 mm (3 5/8 × 4 3/4 × 1 3/8 inches) (l/h/p) parties en saillie et commandes comprises
- Poids**
 - Env. 140 g (5,0 oz)/Env. 220 g (7,8 oz) piles et cassette comprises
- Accessoires fournis**
 - Casque stéréo ou Ecouteurs stéréo (1)
 - Attache de ceinture (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Autonomie des piles* (approximative en heures)

	Alcalines Sony LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Lecture	25	7,5
Radio	55	18

* Valeur mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

**Lorsque vous utilisez piles sèches alcalines Sony LR6(SG) "STAMINA" (produite au Japon).

Remarque

- L'autonomie des piles peut être inférieure selon les conditions de fonctionnement du lecteur.



Le symbole C-Tick sur le Walkman est uniquement valable pour les produits commercialisés en Australie.

中文

准备工作

装入电池 **A**

注意

- 当电池变弱或耗尽时，BATT 指示灯暗淡。请更换新电池。

播放磁带

- 将FM/AM/TAPE (RADIO OFF)开关设定于TAPE (RADIO OFF)。
- 按 ◀PLAY 键。

要	请按
停止收音	■ (停止) 键
快绕*	▶▶ 键或 ◀◀ 键

* 当磁带已绕完或重绕完之后，一定请按下 ■ (停止)。

自动限制最大音量

将 AVLS (自动音量限制系统) 开关设定于 LIMIT。即使您试图调高音量，最大音量也会被限制在适当的水平以保护您的听觉。

要增强低音时

将 MEGA BASS/OFF 开关设定于 MEGA BASS 用以产生深沉而强力的低音 (FX195 为限)。

注意

- 播放磁带中请不要打开磁带舱。

收听广播

- 将FM/AM/TAPE (RADIO OFF)开关设定于AM或FM。
- 转动TUNING调入所要电台。

要关掉收音机时

将FM/AM/TAPE (RADIO OFF)开关设定于TAPE (RADIO OFF)。

改善接收状况 **B**

收听FM时，请拉直头戴耳机/耳机线(天线)或调节FM MODE。
收听AM时，可改变本机方位。

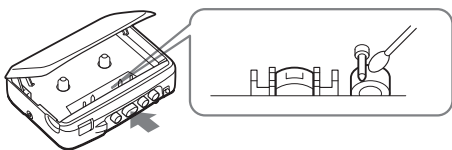
故障检修

不能调高音量

- AVLS 设定于 LIMIT。

录音带放音质量差。

- 清洁头戴耳机/耳机插头。
- 磁头脏了。用蘸湿清洁液或酒精的棉签清洁磁头和磁带通道。



使用前须注意

电池须知

- 请勿将干电池与硬币或其他金属小件混在一起携带。如果电池的正极和负极意外地接触了金属小件，将会发热。
- 长期不使用Walkman时，请取出电池以避免因电池漏液而腐蚀受损。

本机须知

- 请勿将本机置于热源附近，或受阳光直射、极多尘沙、潮湿、会淋到雨、有机械冲击的方，或紧闭的汽车里。
- 请不要使用90分钟以上长度的磁带，除非需要长时间连续放音或录音。
- 如果长时间未使用本机，在重新开始使用之前，请先将其置于放音状态预热几分钟。
- 清洁机壳时，请用蘸了少许温和清洁剂的软布拭擦，不可使用酒精、汽油和稀释剂。

头戴耳机/耳机须知

交通安全

请勿在驾车、骑车或操纵任何机动车辆时使用头戴耳机/耳机，否则可能导致交通事故，有些地区是违法的。即使在步行时，特别是在过马路时，高音量地使用头戴耳机/耳机也会有潜在的危险。

在可能有危险的情况下，必须减小音量或暂停使用。

防止损伤听力

请勿高音量地使用头戴耳机/耳机。耳科专家告诫不要连续、高音量和长时间使用耳机。有耳鸣经验的人也请调低音量或不连续使用。

为他人着想

请保持适当的音量，使您能听到外界的声音，并不骚扰周围的人。

规格

- 频率范围**
 - FM: 87.5 - 108 MHz (沙特阿拉伯)
 - 87.6 - 108 MHz (北美、中美洲和南美洲)
 - 87.6 - 107.9 MHz (其他国家)
 - AM: 526.5 - 1 606.5 kHz (沙特阿拉伯)
 - 530 - 1 710 kHz (北美、中美洲和南美洲)
 - 531 - 1 602 kHz (其他国家)
- 电源**
 - 3 V DC, 电池 R6 (AA, 5号) × 2
 - 外接 DC 3 V 电源 (不含北美、中美洲和南美洲型号)
- 尺寸**
 - 89.1 × 117.7 × 35.5 mm (宽/高/纵深) 包括控制器和突出部分
- 质量**
 - 约 140 g / 约 220 g 包括电池和磁带
- 附件**
 - 立体声头戴耳机或立体声耳机 (1)
 - 皮带夹 (1)

设计和规格有所变更时，恕不另行通知。

电池寿命* (近似小时数)

	Sony 碱电池 LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
放音	25	7.5
听收音机	55	18

* 按 JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) 标准测定的值 (使用 Sony 牌 HF 系列录音带)。

**使用 Sony LR6(SG) "STAMINA" 碱性干电池 (日本生产) 时。

注意

- 根据本机的操作情况，电池寿命可能会缩短。



Walkman 上面的 C-Tick 标志限在澳大利亚市场出售的产品有效。